

## **Perspectives in translation and interpreting**

Matej Martinkovič

Constantine the Philosopher University in Nitra  
mmartinkovic@ukf.sk

Eva Verebová

Constantine the Philosopher University in Nitra  
eva.verebova@ukf.sk

Jana Boltížiar

Constantine the Philosopher University in Nitra  
jana.boltiziar@ukf.sk

## **Introduction**

Boltížiar, Jana;  
Martinkovič, Matej  
and Verebová, Eva.  
2023. Perspectives  
in Translation  
and Interpreting.  
In: *Bridge: Trends and  
Traditions in Translation  
and Interpreting Studies*.  
Vol. 4, No. 2: pp 1-3.

Translation and interpreting, as well as the translation studies research, exist and operate in a constantly evolving and changing environments. In responding to the many changes, both the researchers and translation professionals must be ready to face the challenges, embrace the opportunities, and have open minds to see the new perspectives arising from new contexts. The current issue of *Bridge: Trends and Traditions in Translation Studies Research* is a reflection of the topics and the theme of the international conference *Tradition and Innovation in Translation Studies Research* subtitled *Perspectives in Translation and Interpreting*, organised by the Department of Translation Studies of the Constantine the Philosopher University in Nitra, Slovakia, for PhD. students and young researchers. The issue offers contributions presented at the conference as well as new articles reflecting the research on the manifold perspectives in translation and interpreting in the current contexts.

The first article offers a perspective on the language education of translation and interpreting students and its relevance. Its author, Eva Seidl, focuses on the emergence and relevance of the TI-oriented Language Learning and Teaching (TILLT) as well as the importance of *Promoting an Identity Framework for Language Teachers in Translator and Interpreter Education*. As a practitioner-researcher she points to the challenges which a TILLT teacher identity and community face, but provides recommendations for action too, in order to support the effort to improve teaching and learning for the sake of the students.

Continuing with translator training, in the second article, Andrej Zahorák discusses the *Sensitivity of translation and interpreting (T&I) students to cultural phenomena in literary texts*, presenting his research of the students' ability to identify cultural phenomena in the texts, adequately specify their context, and explain their ethnosocial background. Focusing on the evaluation of T&I third-year undergraduates' success rate in the above, he introduces the first stage of a broader research unique to the Slovak context in which he plans to qualitatively evaluate collected data and provide results beneficial for training of future translators and interpreters.

The multimodal perspective of translation is represented in the article by Eva Verebová, who explores the current state of *(In)Accessibility of Cultural Spaces and Live Events in Slovakia* in relation to audience with special needs. In her study, she analyses the legislative framework and good practice in the field in Slovakia as well as abroad, and states that Slovakia does not yet keep abreast the best practices. She presents the results of a questionnaire carried out with theatres to explore the state of accessibility of theatrical performances in Slovakia from their point of view, as similar research has so far not been conducted in the domestic AVT research.

In the last article titled *Understanding Hybridity in the Context of Remote Interpreting*, Andrej Birčák highlights the increasing demand for remote interpreting arising from the new technological advancements and the need of the interpreters to adapt to the current context. He discusses the concept of hybridity and how it translates to the remote interpreting services and other hybrid forms of interpreting, and he examines the usage of the term hybridity in various fields besides translation and interpreting in order to better understand its history, evolution and contemporary meaning.

The current issue also brings two monograph reviews: Jiří Josek. 2019. *Na cestě k Shakespeareovi (Překladatelské reflexe) [eng.: The Journey to Shakespeare (Contemplations on Translating His Works)]*. Prague: KANT – Karel Kerlický pro AMU by Eva Spišáková, and Vojtechovská, Veronika. 2023. *MOZAIKA TICHÁ [eng.: The Mosaic of Silence]*. Bratislava: SNEPEDA by Romana Jurigová. Both reviews, introduce their respective monograph's authors and provide the basic

outlines. The reviews conclude by explaining the value of each monograph and suggesting who could perceive the monograph as a useful resource.

We hope that the various insights into translation and interpreting research brought by the authors will be enriching and inspiring in your own personal endeavour to unveil new perspectives in the current and future context of translation and interpreting.

Publication of this issue was supported by the Scientific Grant Agency VEGA under the project No. 2/0092/23 *Preklad a prekladanie v dejinách a súčasnosti slovenského kultúrneho priestoru. Premeny podôb, statusu a funkcií: texty, osobnosti, inštitúcie* (Translation and Translating as a Part of the Slovak Cultural Space History and Present. Transformations of Form, Status and Functions: Texts, Personages, Institutions).